

cmchao / December 09, 2016 08:01AM

[921災後第17個過年：讓部落「碰碰」織布聲繼續響起吧！](#)

921災後第17個過年：讓部落「碰碰」織布聲繼續響起吧！

by 讀者投書 · 2016/12/08

dsc\_0067

► 本文上接：平埔語言都沒了？—921地震，竟震出這群語言都還活得好好的原住民族

噶哈巫過年，從大年初二回到傳統秋收月圓

族人多於歲末農田收割後開始籌備 Azem，於收割後第一個月圓牽田祭祖，進入活動的最高潮。

□

噶哈巫語稱「過年」為

Azem，其內容包含「收穫祭」、「祖靈祭」、「狩獵祭」、「成年禮」等重要儀式；不同於漢人習俗，噶哈巫族 Azem 相關活動有 muapok inusat ( 釀製年酒 )、mubuiak tupalis yamadu ( 製作祭祖阿拉粿 )、maazazuah ( 走標 / 賽跑競技奪標旗 )、mahalit ( 牽田 / 族人圍火歌跳舞 )、tia kumuxay alaw ( 捉大魚 )、matuway Aiyan ( 唱 Aiyan 古調 )，以紀念祖先、祈禱平安，凝聚族人感情，過年前後長達一個月之久。

據耆老口述，族人多於歲末農田收割後開始籌備 Azem，於收割後第一個月圓 ( 大約在農曆 11 月 15 日 ) 牽田祭祖，進入活動的最高潮。

由於太平洋戰爭的中斷與時代的演進，噶哈巫過年規模與日期也逐漸轉換，甚至融入漢人農曆過年中舉辦。以大湳部落為例，延續 60 餘年的大年初二的走標、趣味競賽與晚上的敬老晚會，也算是噶哈巫族過年模式的一種轉化。

在部落耆老與賴貫一牧師的推動下，噶哈巫族與巴宰族於 1999 年 1 月 2 日 ( 農曆 11 月 15 日 )，在愛蘭國小舉辦「巴宰族群第一屆傳統過年牽田走標聯誼活動」，透過教會的力量，推動傳統文化的復振。

2013 年大湳部落的噶哈巫族傳統過年走標。

921 地震，我們仍在祭儀中相扶持

當年不幸發生的 921 大地震並沒有打擊噶哈巫人傳承文化的決心——震災將近百日，也正逢噶哈巫族過年日期，族人們除了整理家園，也整備自我的心靈；懷著感恩的心，族人相互扶持，舉辦著噶哈巫的過年活動。

自始，噶哈巫族每年於 4 個部落輪流舉辦過年，至今也又過了 17 個年頭，噶哈巫族仍持續這項傳統。

噶哈巫族過年也從原先族群內以文化傳承、追憶祖先及族人團聚為主軸，進而增加園遊會形式與邀請其他原住民族群前來表演與交流，為噶哈巫過年增添熱鬧氣氛，每年總是吸引許多族內外的親朋好友一起參與。為了著重過年的文化傳承教育，去年牛眠部落也恢復了「Aiyen 教唱」、「製作阿拉粿」、「抓大魚」、「敲鑼報春」與「牽田」等多項過年習俗，帶領著年輕族人們從實做中了解部落的傳統文化。

今（2016）年噶哈巫過年也將於牛眠部落舉辦，歡迎大家屆時一起前來共襄盛舉。

▶ 相關活動：2016 噶哈巫族傳統過年、2016 噶哈巫族祖靈祭

噶哈巫族過年必備的傳統食物阿拉粿

噶哈巫族過年已從族人團聚，進而邀請其他族群前來交流。圖為 2015 年邵族女祭師於噶哈巫族過年為部落祈福。

「碰碰」織布聲中找回民族文化的語言

二年多來，我們培育了 20 多位族人，讓他們從完全不會織布，到現在能織出許多不同花樣的織帶與布匹。

□

一個族群的傳統服飾可視為該族群最鮮明的象徵符號；不同的族群、居住位置及不同的身分地位，皆可能發展出一套制式的形式，其服飾上的符碼宛如另一種隱晦的語言，更是一個民族文化歷史發展的縮影，一篇含有密碼的古文書。

傳統服飾文物能直接呈現各族群的風格特色，更是該族群物質文化和精神文化的代表，從形制、製作技術、使用材料、美感等，都可以探究該族群的生活環境、方式和喜好，或特殊習慣。

於是在織布工藝的復振工作中，我們首先透過耆老記憶訪談，從他們的記憶中去找尋屬於噶哈巫族文物的記憶，藉由一次次訪談，慢慢拼湊屬於噶哈巫族文物。

在文物蒐集部分，我們從部落中尋找現存的古文物，並至國立台灣博物館及台大人類學博物館中，針對噶哈巫 / 巴宰的典藏品一一進行拍攝紀錄。至今，我們已經蒐集國內外超過 200

件文物並透過文獻的對照，進行整理歸納的工作。

噶哈巫族人多次前往台大人類學博物館，了解過去族群文物面貌。圖為 100 年前噶哈巫族的織布作品。

在織布教學的部分，我們透過老師的教學下，第一年以最簡單的織帶機基礎開始學習，從最基礎的整經上架、平織、條紋式挑花、經線挑花、浮織到夾織，帶領大家開始邁入織布的世界。第二年進入桌上型的織布機的學習，從配色概念、整經上架、整經、穿綜、穿筘、卷取、固定、平紋組織、斜紋組織到學會看懂織布組織圖，從最基礎學習起，希望能更進一步達到能重製傳統服飾的目標。

除此之外，我們也安排了一系列的參訪活動，帶領族人一起前往台大人類學博物館，讓族人一窺噶哈巫文物的面貌，搭起部落與學術單位間的橋樑；也帶領族人前往南庄地區，藉由參訪活動了解南庄地區如何進行文化的規劃與推廣，並深入了解其織布工藝及產業的發展，讓部落有更新的思維和想法，一起編織部落的未來。

二年多來，我們培育了 20 多位族人，讓他們從完全不會織布，到現在能織出許多不同花樣的織帶與布匹，並將織品

縫製成實用的包包及許多實用的生活用品。即使織布課程已經告一段落，您仍可看見許多婦女們總是利用閒暇時間到活動中心織布，常常織到忘記時間，「砰砰砰」的織布聲在牛眠部落再度響起……。

噶哈巫的織布工藝復振的道路仍持續向前邁進，希望未來有一天，噶哈巫人能重拾祖先的智慧，驕傲地穿回屬於自己的那套傳統服飾。

二年多來，我們培育了 20 多位族人，讓他們從完全不會織布，到現在能織出許多不同花樣的織帶與布匹。（圖片來源 / 埔里四庄番-噶哈巫族）

族群文化復振，背後是一群人的無數付出

噶哈巫語言及文化復振能有今日的成果，背後是一群人不辭辛勞的付出，感謝潘宗昌榮譽理事長及黃美英老師的協助下，創立了南投縣噶哈巫文教協會，並感謝歷任的理監事幹部的辛勤的努力，無論環境有多麼艱困，仍舊持續傳承著噶哈巫的文化：尤其理事 tata（編按1）林富美總是台中埔里兩地奔波，為了延續文化樂此不疲。Mamah（編按2）潘世傑里長、潘志孝、游仁宏與曾民松理事長以及 iah（編按3）黃美玉理事長及牛眠部落美女團的袁淑玫、林素敏、涂翠蓉與游佳樺，在我從事文化工作的過程中，對我的支持與愛護。

在這一路上噶哈巫族要感謝的人太多了，感謝曾經協助過噶哈巫的每一個好朋友們，噶哈巫因為有你們而變得更好，礙於篇幅無法一一詳述，敬請見諒海涵。

最後，必須特別感謝，已故的蕭愛蓮理事長，雖然您以蒙主恩召，但是您為噶哈巫的努力將永留族人心中。

#### 相關活動

- 2016 年噶哈巫族傳統過年
- 2016 年噶哈巫族祖靈祭

噶哈巫語言及文化復振能有今日的成果，背後是一群人不辭辛勞的付出。圖為 2015 年蜈蚣崙部落噶哈巫族傳統過年情形。

#### 編按

1. 噶哈巫語 tata 是對以父執輩長者的尊稱。
2. 噶哈巫語 mamah 為「哥哥」之意。
3. 噶哈巫語 iah 為「大姊」之意。

#### 延伸閱讀

- 平埔語言都沒了？—921地震，竟震出這群語言都還活得好好的原住民族
- 如果祖靈真存在，你要跟他說中文還是族語—所以實踐文化，作最根本的反抗

#### 關於作者

Bauke Dai'i（潘正浩），南投埔里大湳部落噶哈巫族人。

